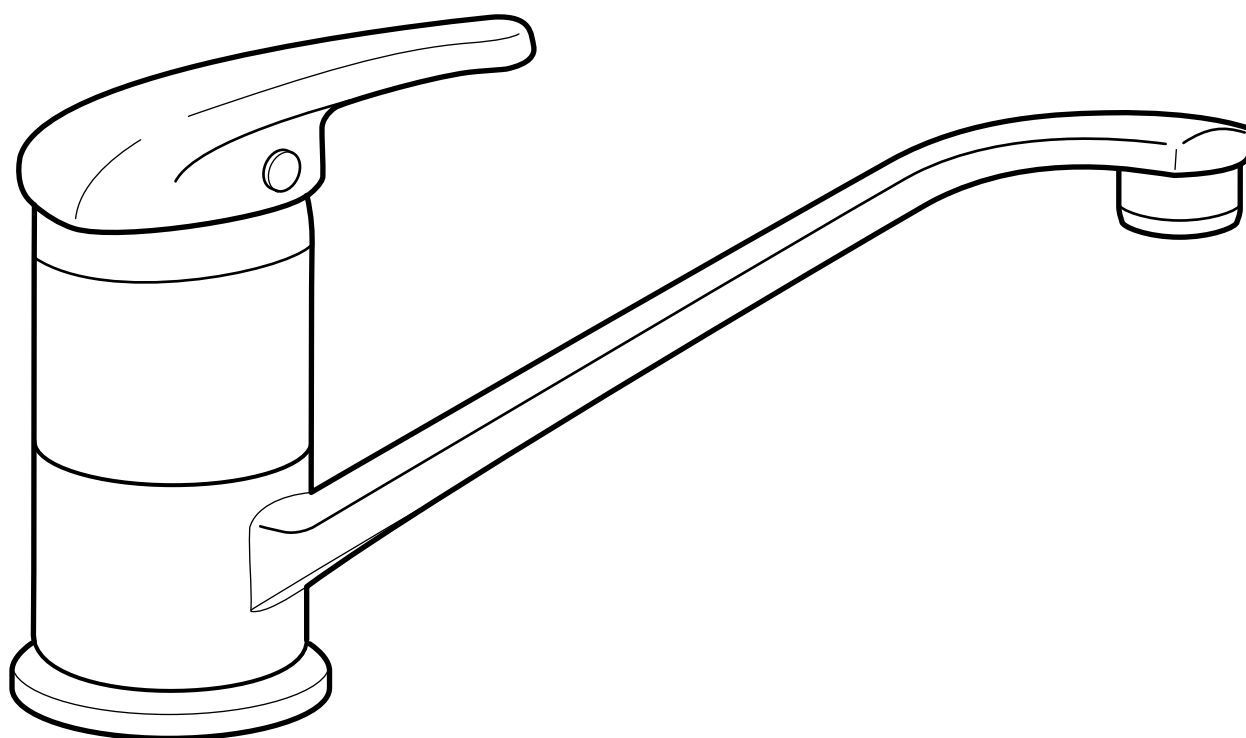


# LAGAN



GB

DE

FR

NL

DK

NO

FI

SE

CZ

ES

IT

HU

PL

PT

RO

SK



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## ENGLISH

### IMPORTANT

#### Pressure & Temperature Requirements

Hot and cold water inlet pressures should be equal.

Inlet pressure range: 150 - 1000 kPa.

New Regulation: 500 kPa maximum operating pressure at any outlet within a building.  
(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, Clause 3.3.4)

Maximum hot water temperature: 80°C.

#### Deck Requirements

Deck thickness: 30 mm maximum.

Tap body hole (in deck): Ø34 - Ø38 mm.

Ensure that any flow controller incorporated in the outlet tightened to prevent removal by hand.

## DEUTSCH

### WICHTIG!

#### Druck- und Temperaturvorschriften

Kalt- und Warmwasser müssen den gleichen Zulaufdruck haben.

Zulaufdruckstärke: 150-1000 kPa.

Neue Bestimmung: max. 500 kPa Betriebsdruck per Kranauslauf in einem Gebäude.

(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, Abschnitt 3.3.4)

Warmwassertemperatur: max. 80°C.

#### Erfordernisse für die Unterlage

Stärke der Unterlage: max. 30 mm.

Bohrung für Befestigung der Mischbatterie (in der Unterlage): 34-38 mm Ø.

Ist ein Zulaufregler im Auslauf angebracht, muss er so festgedreht sein, dass er nicht von Hand abgenommen werden kann.

## FRANÇAIS

### ATTENTION

#### Normes concernant la pression et la température

La pression d'entrée de l'eau chaude et de l'eau froide doit être identique.  
Gamme de pression d'entrée : 150 - 1000 kPa.

Nouvelle norme : 500 kPa max. de pression de service à chaque sortie à l'intérieur d'un bâtiment. (Réf. AS/NZS 3500. 1-2003, Clause 3.3.4)

Température maximum de l'eau chaude : 80°C.

Normes concernant le support  
Épaisseur du support : 30 mm maximum.  
Trou du corps du robinet : Ø34 - Ø38 mm.

S'assurer que chaque contrôleur de circulation intégré à la sortie est bien serré pour éviter qu'on ne l'enlève à la main.

## NEDERLANDS

### Belangrijk

#### Druk- & temperatuurvoorschriften

De druktoevoer van heet en koud water moet gelijk zijn.

Druksterkte: 150 - 1000 kPa.

Nieuwe regelgeving: Max. 500 kPa druk op elke toevoer in een gebouw.  
(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, clause 3.3.4)

Max. heetwatertemperatuur: 80°C.

Eisen aan werkblad

Dikte: max. 30 mm.

Kraangat (in werkblad): Ø34 - Ø38 mm.

Zorg ervoor dat elke in de leiding werkte toevoerregulator zo vast gedraaid zit dat hij niet met de hand los te maken is.

## DANSK

### VIGTIG!

#### Tryk- og temperaturkrav

Trykket på det varme og kolde vandtilløb skal være det samme.

Trykkræfter for vandtilløb: 150 - 1000 kPa.

Nyt direktiv: Max driftstryk: 500 kPa på alle udløb i en bygning.  
(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, paragraf 3.3.4).

Max temperatur på varmt vand: 80°.

#### Krav til underlag:

Underlagstykkelse: Max 30 mm.

Hul til vandhane (i underlag): Ø34 - Ø38 mm.

Sørg for, at strømregulatoren i udløbet er tilspændt, så den ikke kan fjernes med hånden.

## NORSK

### VIKTIG

#### Tryk- og temperaturkrav

Trykket på varmtvanns- og kaldtvannsinntaket bør være likt.

Inntakstrykk: 150 - 1000 kPa.

Ny bestemmelse: 500 kPa er høyeste driftstrykk for uttak i bygninger.  
(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, nummer 3.3.4)

Høyeste varmtvannstemperatur: 80°C.

#### Krav til underlag

Tykkelse på underlaget: Maks 30 mm.

Hull til blandebatteri (i underlaget): Ø34 - Ø38 mm.

Pass på at en eventuell flytkontroll i uttaket er strammet slik at det ikke kan fjernes for hånd.

## SUOMI

### TÄRKEÄÄ!

Paineen ja lämpötilan vaatimukset

Lämpimän ja kylmän veden paineen on oltava sama: 150 - 1000 kPa.

Uusi määräys: käyttöpainet enint. 500 kPa jokaisessa veden ulostulokohdassa. (Viite: AS/NZS 3500. 1-2003, kohta 3.3.4)

Lämpimän veden lämpötila: enint. 80 °C.

Tason vaatimukset

Tason paksuus: enint. 30 mm.

Hanan aukko (tasolla): Ø34 - Ø38 mm.

Varmista, että ulostulokohdan virtauksen säädin on kiristetty kunnolla, niin ettei sitä voi irrottaa käsin.

## SVENSKA

### VIKTIGT!

Tryck- och temperaturkrav

Varm- och kallvatteninloppstrycket bör vara lika.

Inloppstryckområde: 150 - 1000 kPa.

Ny bestämmelse: Drifttryck max. 500 kPa vid varje utlopp i en byggnad. (Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, moment 3.3.4)

Varmvattentemperatur: Max. 80°C.

Krav på underlag

Underlagets tjocklek: Max. 30 mm.

Hål för kranhus (i underlaget): Ø34 - Ø38 mm.

Kontrollera att ev. flödesregulator som är inbyggd i utloppet är åtdragen så att den inte kan tas bort för hand.

## ČESKY

### DŮLEŽITÉ

Požadavky na tlak a teplotu

Průtokový tlak teplé i studené vody by měl být stejný. Průtokový tlak: 150 - 1000 kPa.

Nové nařízení: 500 kPa maximální provozní tlak ve všech vývodech v budově. (Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, odstavec 3.3.4)

Maximální teplota teplé vody: 80°C.

Požadavky na podložku

Tloušťka podložky: max. 30 mm.

Otvor na tělo baterie (na podložce): Ø34 - Ø38 mm.

Zkontrolujte, zda jsou všechny díly pevně utažené, aby se nedaly uvolnit rukou.

## ESPAÑOL

### IMPORTANTE

Requisitos de presión y temperatura

La presión en las entradas de agua fría y caliente debe ser igual.

Rango de la presión de entrada: 150 - 1000 kPa.

Nueva normativa: 500 kPa es la presión funcional máxima para cualquier salida en un edificio.

(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, Cláusula 3.3.4)

Temperatura máxima del agua caliente: 80°C.

Requisitos de la superficie de instalación Grosor de la superficie de instalación: 30 mm máximo.

Agujero para el grifo (en la superficie de instalación): Ø34 - Ø38 mm.

Asegurarse de que cualquier control de flujo incorporado en la salida esté bien ajustado para evitar que pueda quitarse con la mano.

## ITALIANO

### IMPORTANTE

Requisiti di Pressione & Temperatura

La pressione d'ingresso dell'acqua calda e di quella fredda deve essere uguale. Intervallo della pressione d'ingresso: 150 - 1000 kPa.

Nuova Norma: max. 500 kPa è la pressione massima di funzionamento in ogni punto di uscita all'interno di un edificio. (Rif. AS/NZS 3500. 1-2003, Clausola 3.3.4)

Temperatura massima dell'acqua calda: 80°C.

Requisiti del supporto

Spessore supporto: max. mm 30.

Foro del corpo del rubinetto (nel supporto): mm Ø34 - Ø38.

Assicuratevi che qualsiasi regolatore di flusso incorporato nel punto di uscita sia stretto bene, per evitare che venga rimosso a mano.

## MAGYAR

### FONTOS

Nyomás & hőmérséklet követelmények

A hideg/meleg víz befolyó nyomásának egyenlőnek kell lennie.

A nyomás határértékei: 150 - 1000 kPa.

Új szabályozás: 500 kPa maximum működési nyomás, bárhol az épületben. (Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, Clause 3.3.4)

Maximum melegvíz hőmérséklet: 80°C.

Aljzat követelmények

Vastagság: 30 mm maximum

Csaptelep nyílás (aljzatban): Ø34 - Ø38 mm.

Fontos, hogy bármely, az aljzatba épített kifolyó szabályozó szorosan legyen rögzítve, és kézzel ne lehessen elmozdítani.

## POLSKI

### WAŻNE

Wymogi dotyczące ciśnienia i temperatury

Ciśnienie w dopływie wody ciepłej i zimnej powinno być jednakowe.

Zakres ciśnienia w dopływie wody: 150 - 1000 kPa.

Nowy przepis: maksymalne ciśnienie działania w jakimkolwiek odpływie wody w budynku - 500 kPa (Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, 3.3.4)

Maksymalna temperatura gorącej wody: 80°C.

Wymogi dotyczące blatu:

Grubość blatu: maksimum 30 mm.

Otwór na baterię (w blacie): Ø34 - Ø38 mm.

Upewnij się, że ogranicznik przepływu zainstalowany w odpływie jest dobrze przykręcony i nie można go usunąć ręką.

## **PORTUGUÊS**

### **IMPORTANTE**

#### Requisitos para Pressão e Temperatura

A pressão das válvulas para água quente e fria deve ser igual.

Amplitude da pressão das válvulas: 150 - 1000 kPa.

Novo Regulamento: 500 kPa máx. de pressão de operação em qualquer tomada dentro do edifício.

(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, Parágrafo 3.3.4)

Temperatura máxima de água quente: 80°C.

#### Requisitos para suporte

Espessura do suporte: máximo 30 mm.

Orifício para torneira: Ø34 - Ø38 mm.

Assegurar que os controladores de fluxo incorporados na tomada estão bem apertados para evitar remoção manual.

## **ROMÂNIA**

### **IMPORTANT**

#### Cerințe de presiune și temperatură

Presiunea pentru apă caldă și apă rece trebuie să fie egală. Variația de presiune: 150 - 1000 kPa.

Noile reglementări: presiunea maximă de operare în interiorul unei clădiri este de 500 kPa.

(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, Clause 3.3.4)

Temperatura maximă a apei calde este de 80°C.

#### Norme pentru suport

Grosimea suportului: max. 30 mm.

Gaura bateriei (în suport): Ø34 - Ø38 mm.

Ai grijă ca fiecare aparat de comandă să fie foarte bine închis pentru a nu putea fi îndepărtat cu mâna.

## **SLOVENSKY**

### **DOLEŽITÉ**

#### Požiadavky na tlak a teplotu

Prietokový tlak teplej a studenej vody by mal byť rovnaký. Prietokový tlak: 150 - 1000 kPa.

Nové nariadenie: 500 kPa maximálny prevádzkový tlak v ktoromkoľvek vývode v budove.

(Ref. AS/NZS 3500. 1-2003, Odsek 3.3.4)

Maximálna teplota teplej vody: 80°C.

#### Požiadavky na podložku

Hrúbka podložky: max. 30 mm.

Otvor na telo batérie (na podložke): Ø34 - Ø38 mm.

Uistite sa, že sú všetky diely pevne dotiahnuté tak, aby sa nedali uvoľniť rukou.



### ENGLISH

Installation must be performed in compliance with current local construction and plumbing regulations. If in doubt, contact a professional.

### DEUTSCH

Die Installation muss entsprechend den örtlichen Bau- und Installationsvorschriften ausgeführt werden. Bei Fragen bitte fachlichen Rat einholen.

### FRANÇAIS

L'installation doit être réalisée en conformité avec les normes actuelles relatives à la construction et à la plomberie. En cas de doute, contacter un professionnel.

### NEDERLANDS

De installatie dient plaats te vinden volgens de geldende plaatselijke voorschriften voor bouw en water. Neem bij twijfel contact op met een vakman.

### DANSK

Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale regler for byggeri og VVS-arbejde. Kontakt en fagmand, hvis du er i tvivl.

### NORSK

Installering skal utføres i henhold til gjeldende lokale lover og regler om rørleggerarbeid. Kontakt fagfolk, hvis du er i tvil.

### SUOMI

Asennus tulee tehdä paikallisten rakennus- ja putkiasennuksia koskevien sääntöjen mukaisesti. Kysy tarvittaessa neuvoa ammattilaiselta.

### SVENSKA

Installation skall göras enligt gällande lokala föreskrifter vid bygg- och vatteninstallation. Är du osäker, kontakta fackman.

### ČESKY

Instalace musí být provedena dle místní konstrukce a dle vedení potrubí. Pokud si nevíte rady, kontaktujte odbornou osobu.

### ESPAÑOL

La instalación debe realizarse siguiendo las normativas actuales sobre construcción y fontanería. En caso de duda, ponte en contacto con un profesional.

### ITALIANO

L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme edilizie vigenti e a quelle relative agli impianti idraulici. Se hai dubbi, rivolgiti a un esperto.

### MAGYAR

A beszerelést az aktuális helyi szerelési és csatornázási szabályozásnak megfelelően kell elvégezni. Tanácsért fordulj szakemberhez.

### POLSKI

Instalacja musi zostać wykonana zgodnie z obowiązującymi, lokalnymi przepisami budowlanymi i hydraulicznymi. W razie wątpliwości skontaktuj się ze specjalistą.

### PORTUGUÊS

A instalação tem que ser realizada em conformidade com os regulamentos actuais locais de construção e canalização. No caso de dúvida, contacte um profissional.

### ROMÂNÂ

Instalarea trebuie făcută în concordanță cu regulile locale de construcție și instalație. Dacă ai nelămuriri, contactează un specialist.

### SLOVENSKY

Pri montáži dbajte na dispozície priestoru a iných zariadení. Ak si nie ste istí, privolajte odbornú pomoc.



### ENGLISH

Switch off main shut-off valve before changing mixer tap.

### DEUTSCH

Vor dem Auswechseln der Mischbatterie den Haupthahn abdrehen.

### FRANÇAIS

Fermer le robinet central d'eau avant de changer le mitigeur.

### NEDERLANDS

Sluit de hoofdkraan voordat je de mengkraan verwisselt.

### DANSK

Sluk for hovedhanen, før du udskifter blandingebatteriet.

### NORSK

Skrú av hovedkranen, før du skifter blandingebatteri.

### SUOMI

Sulje pääventtiili ennen asennuksen aloittamista.

### SVENSKA

Stäng av huvudkranen innan du byter blandare.

### ČESKY

Před výměnou vodní baterie uzavřete hlavní uzávěr vody.

**ESPAÑOL**

Cierra la llave de paso general antes de cambiar el grifo.

**ITALIANO**

Chiudi il rubinetto centrale dell'acqua prima di cambiare il miscelatore.

**MAGYAR**

A keverőcsap szerelésékor előzőleg zárd el a víz főcsapot.

**POLSKI**

Przed wymianą baterii wyłącz główny zawór doprowadzający wodę.

**PORTUGUÊS**

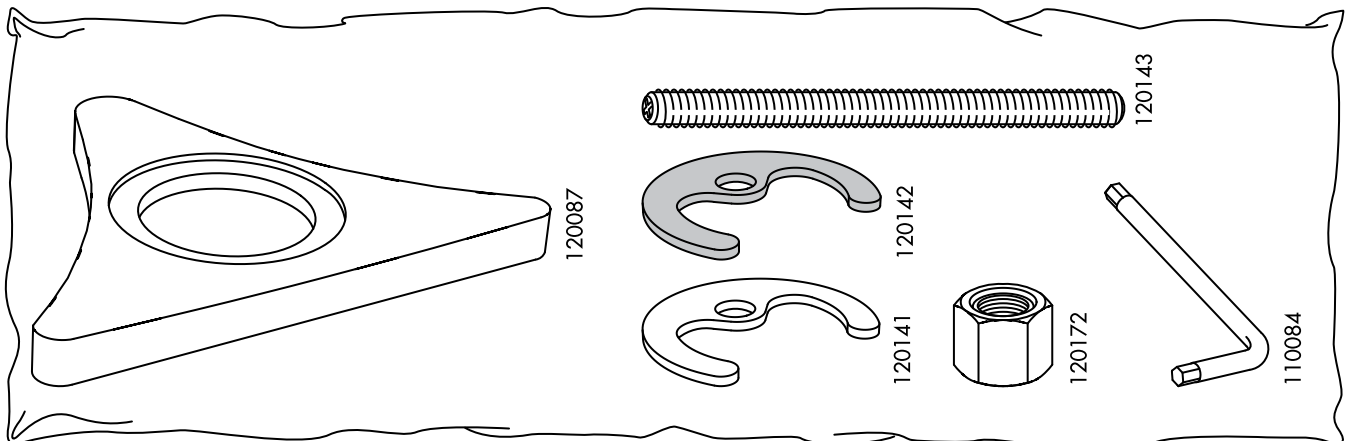
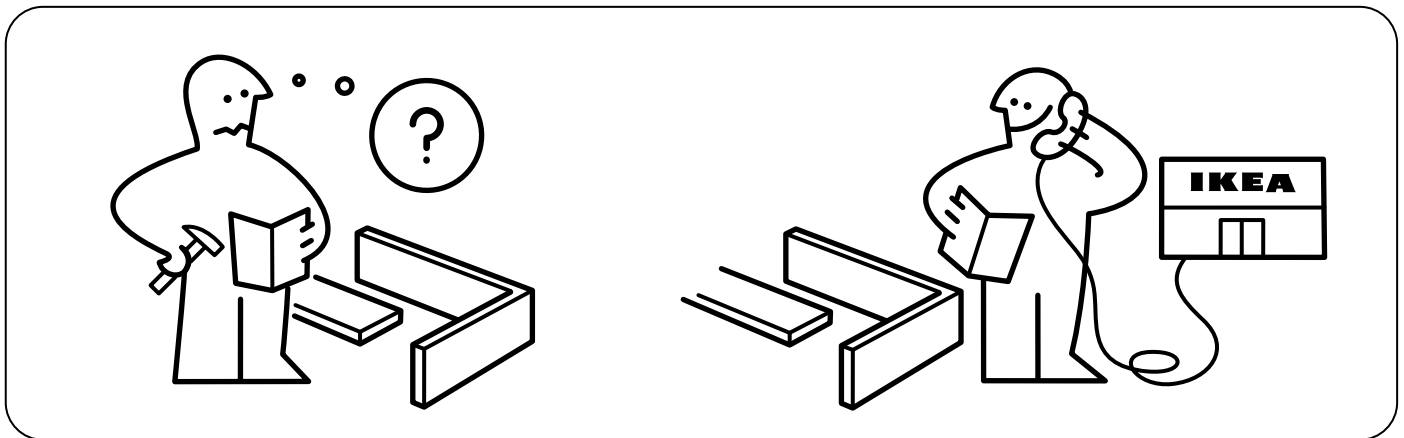
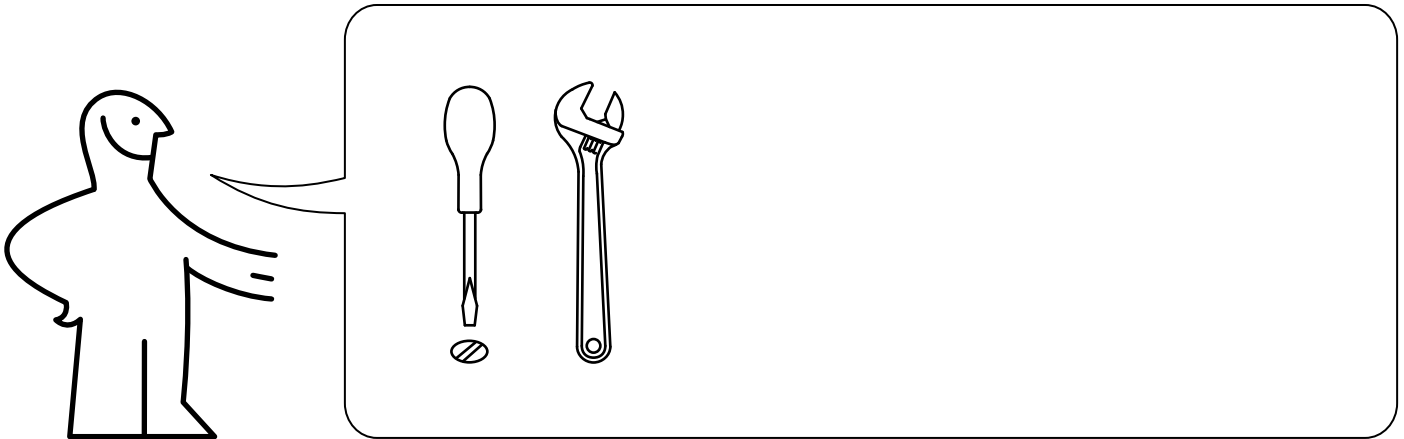
Desligue a válvula principal antes de mudar a torneira.

**ROMÂNĂ**

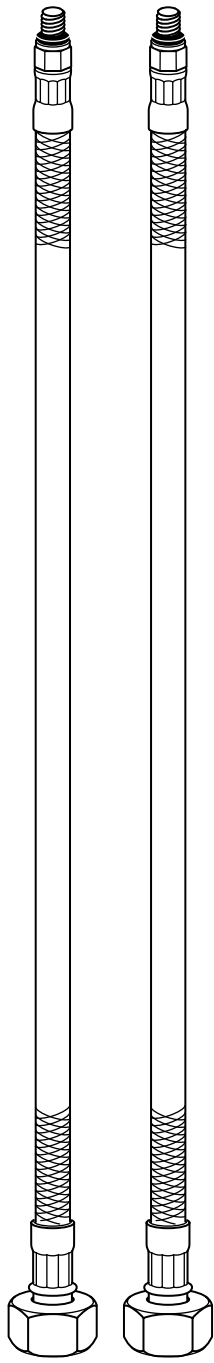
Oprește supapa principală înainte de a schimba bateria.

**SLOVENSKY**

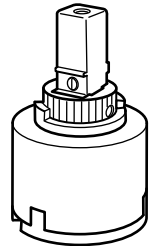
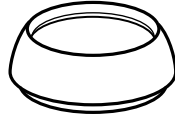
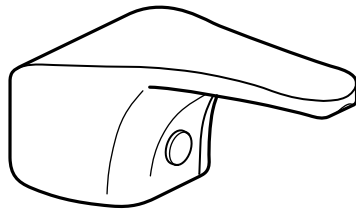
Pred výmenou batérie odstavte prívod vody.



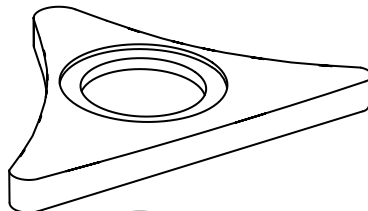
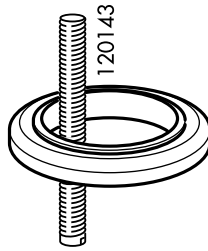
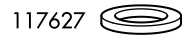
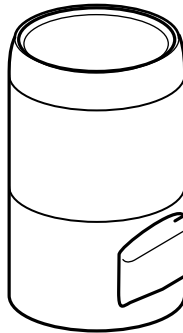
317329



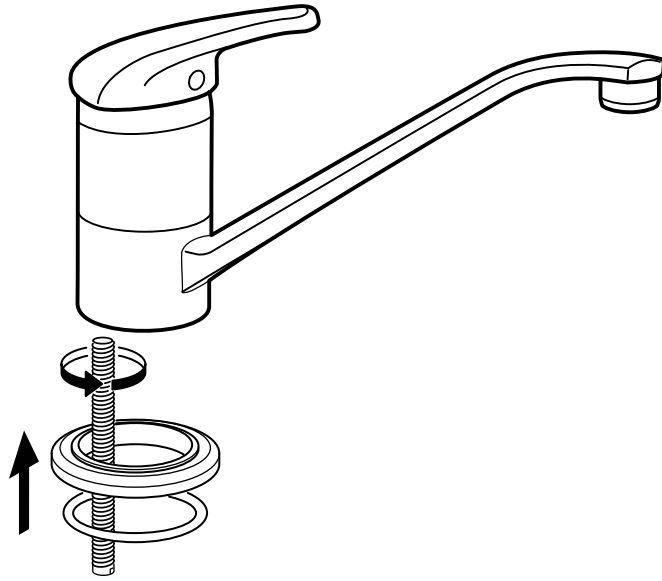
1/2"



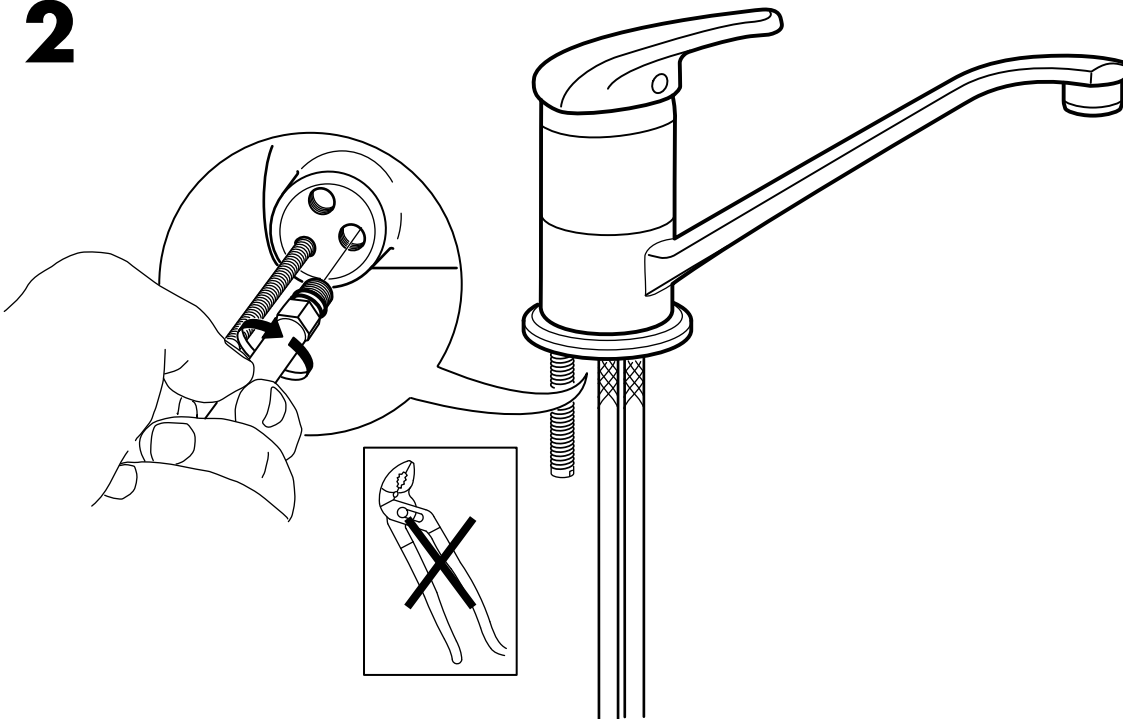
117630



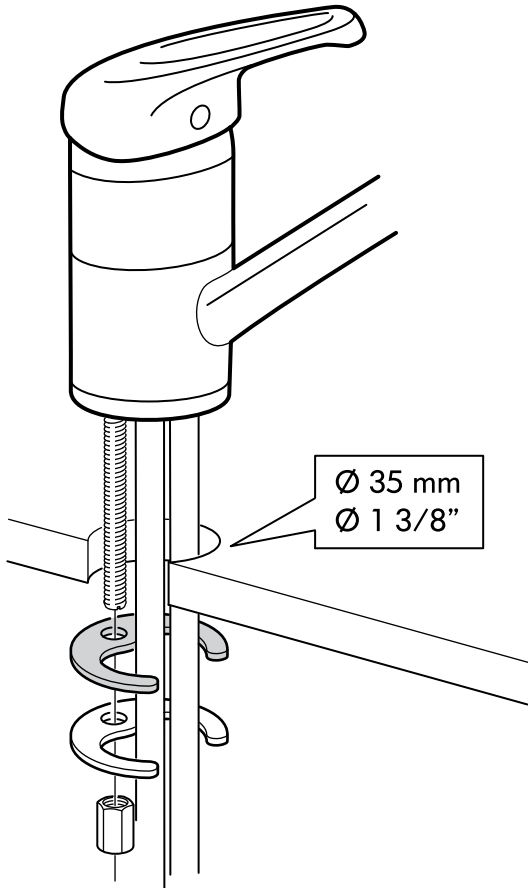
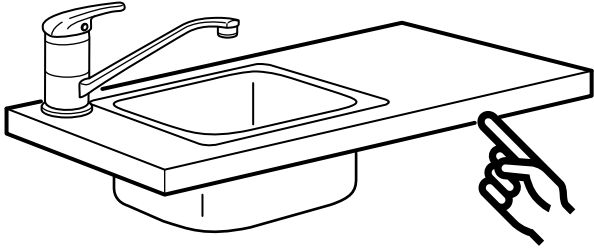
**1**



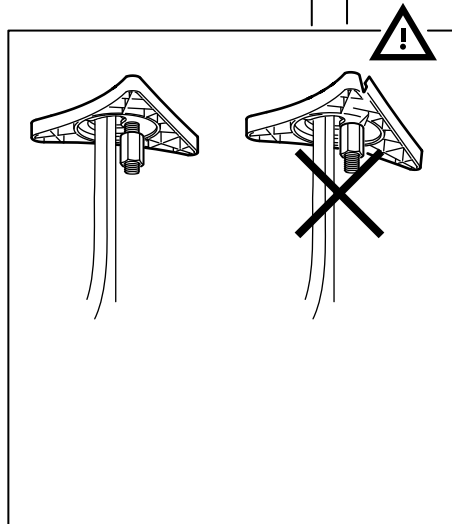
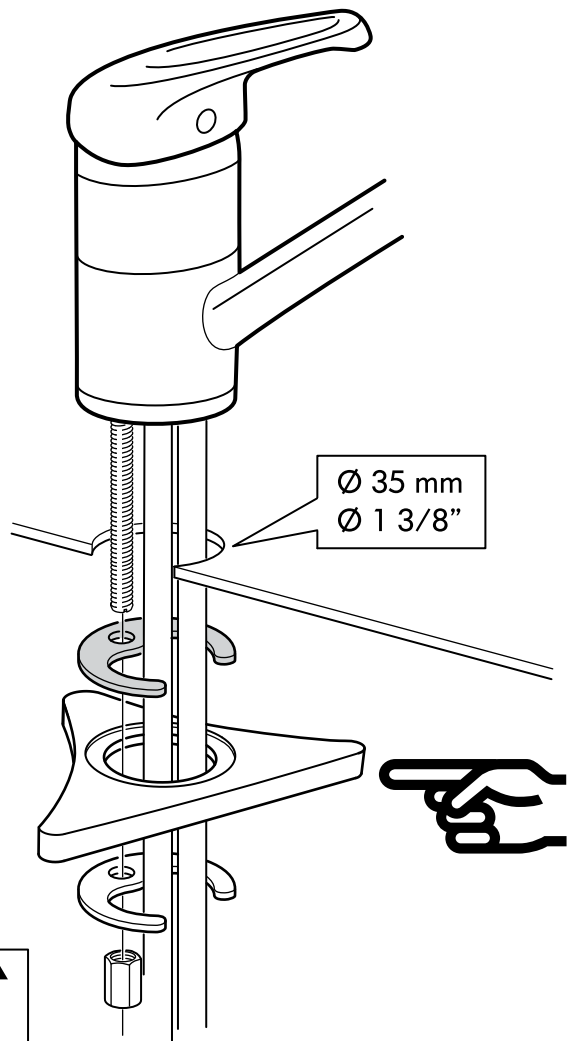
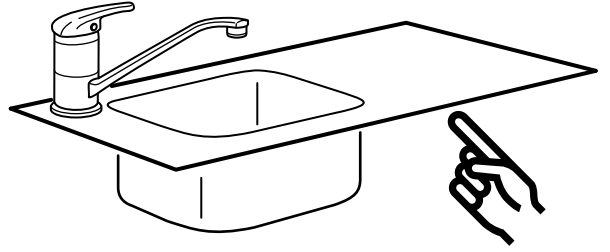
**2**

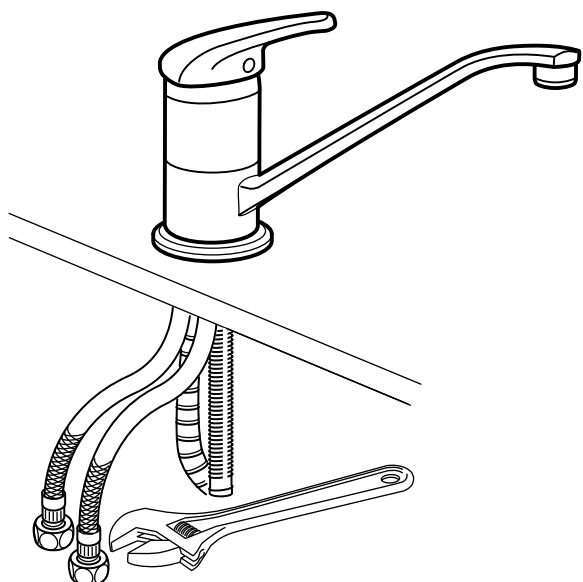


**3**



**3**





#### ENGLISH

**IMPORTANT!** Do not tighten too hard: this can damage hoses/pipes and washers.

#### DEUTSCH

**VORSICHT!** Nie zu fest anziehen; dadurch könnten Schlauch und Dichtungen beschädigt werden.

#### FRANÇAIS

**ATTENTION !** Ne pas serrer trop fort : cela pourrait abîmer les flexibles/tuyaux et les joints.

#### NEDERLANDS

**N.B.** Trek nooit te hard aan; slangen en afdichtingen kunnen beschadigen.

#### DANSK

**VIGTIG!** Må ikke tilspændes for hårdt, da det kan beskadige slanger/rør og spændeskiver.

#### NORSK

**VIKTIG!** Må ikke skrues på for hardt, da dette kan skade slanger/rør og pakning.

#### SUOMI

**TÄRKEÄÄ!** Älä kiristä liikaa, etteivät letkut/putket ja tiivisteet vaurioidu.

#### SVENSKA

**OBS!** Dra aldrig åt för hårt; slangar och packningar kan skadas.

#### ČESKY

**DŮLEŽITÉ!** Neutahujte příliš těsně: mohli byste způsobit poškození hadičky/trubičky a těsnění.

#### ESPAÑOL

**¡ATENCIÓN!** No aprietes demasiado, ya que se pueden dañar las tuberías/conductos y las juntas.

#### ITALIANO

**IMPORTANTE!** Non stringere troppo: potresti danneggiare i flessibili/tubi e le guarnizioni.

#### MAGYAR

**FONTOS!** Ne szorítsd meg túl erősen, mert a csövek/vezetékek megsérülhetnek.

#### POLSKI

**WAŻNE!** Nie dokręcaj zbyt mocno: może to spowodować uszkodzenie przewodów/rur oraz nakrętek.

#### PORTUGUÊS

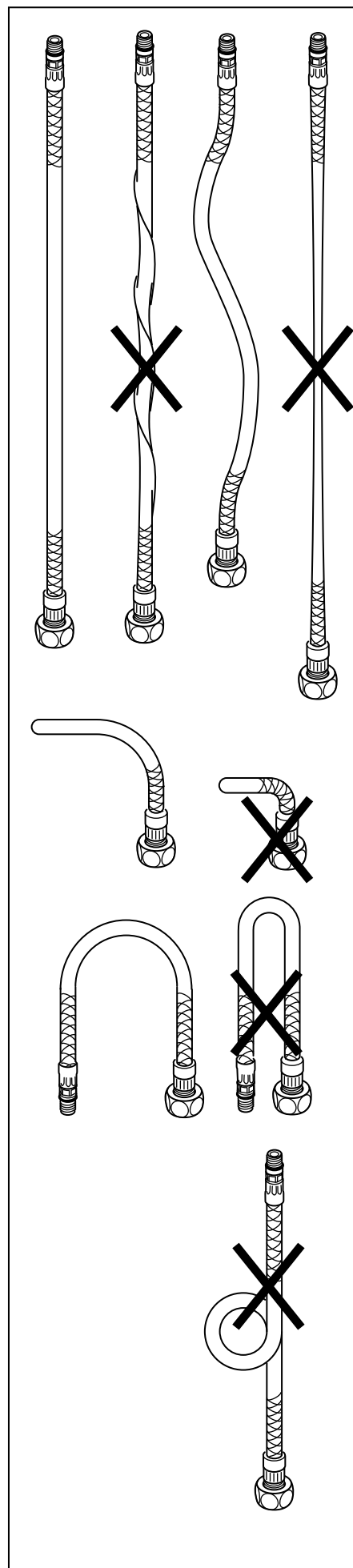
**IMPORTANTE!** Não aperte demasiado, pois poderá danificar os tubos/canos e anilhas.

#### ROMÂNIA

**IMPORTANT!** Nu strânge prea tare: poți strica furtunele/țevile și mașinile de spălat.

#### SLOVENSKY

**VAROVANIE!** Nedoťahujte príliš, aby ste nepoškodili potrubie a privody.





### ENGLISH

Before use: unscrew the filter and allow the water to run freely for 5 minutes. Then screw the filter back in place.

### DEUTSCH

Vor der Benutzung: den Filter abschrauben und ca. 5 Min. lang Wasser laufen lassen. Danach den Filter wieder aufschrauben.

### FRANÇAIS

Avant utilisation : dévisser le filtre et laisser l'eau couler pendant 5 minutes. Puis revisser le filtre.

### NEDERLANDS

Voor gebruik: schroef de filter los en laat het water 5 minuten doorstromen. Schroef vervolgens de filter er weer op.

### DANSK

Før brug: Løsn filtret, og lad vandet løbe i 5 minutter. Skru derefter filteret til igen.

### NORSK

Før bruk: Skru av filteret, og la vannet renne i 5 minutter. Skru deretter filteret på igjen.

### SUOMI

Ennen käyttöä: ruuvaa suodatin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin takaisin paikoilleen.

### SVENSKA

Innan användning: skruva loss filtret och låt vatten rinna igenom 5 minuter. Skruva sedan på filtret igen.

### ČESKY

Před použitím: odšroubujte filtr a nechte vodu 5 minut protékat. Poté filtr našroubujte zpět.

### ESPAÑOL

Antes de usar: desenrosca el filtro y deja que corra el agua durante 5 minutos. Luego, vuelve a enroscar el filtro.

### ITALIANO

Prima dell'uso: svita il filtro e lascia scorrere l'acqua liberamente per 5 minuti, dopodiché riavvita il filtro.

### MAGYAR

Használat előtt csavard le a szűrőt és 5 percig folyasd át rajta a vizet. Ezután csavard vissza rá a szűrőt.

### POLSKI

Przed użyciem: odkręć filtr i pozwól wodzie przepływać swobodnie przez 5 minut. Następnie przykręć filtr na miejsce.

### PORTUGUÊS

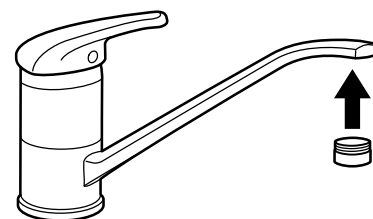
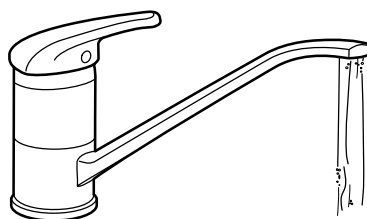
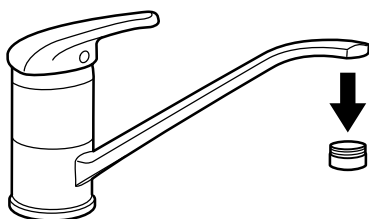
Antes da utilização: desaparafuse o filtro e deixe a água correr livremente durante 5 minutos. Depois, aparafuse novamente o filtro.

### ROMÂNĂ

Înainte de folosirea: deșurubează filtrul și lasă apa să curgă timp de 5 minute. Apoi înșurubează filtrul la loc.

### SLOVENSKY

Pred použitím: odmontujte filter a 5 minút ho preplachujte pod tečúcou vodou a potom ho zase namontujte.



**ENGLISH**

Check at regular intervals to make sure that the installation is not leaking.

**DEUTSCH**

Regelmäßig kontrollieren, dass die Installation dicht ist.

**FRANÇAIS**

Vérifier à intervalles réguliers que l'installation ne fuit pas.

**NEDERLANDS**

Controleer regelmatig of de installatie is afgedicht.

**DANSK**

Kontrollér jævnligt for at sikre, at installationen ikke er utæt.

**NORSK**

Sjekk regelmessig for å forsikre deg om at det ikke lekker.

**SUOMI**

Tarkista säännöllisin väliajoin, että liitokset eivät vuoda.

**SVENSKA**

Kontrollera regelbundet att installationen är tät.

**ČESKY**

Pravidelně kontrolujte, abyste se ujistili, že instalace neprosakuje.

**ESPAÑOL**

Comprobar a intervalos regulares que la instalación no gotee.

**ITALIANO**

Controlla l'installazione a intervalli regolari per assicurarti che non perda.

**MAGYAR**

Rendszeresen ellenőrizd, hogy nem szivárogo-e a berendezés.

**POLSKI**

Regularnie sprawdzaj, czy instalacja jest szczelna i nie występują wycieki.

**PORTUGUÊS**

Verifique regularmente se a instalação não apresenta fugas de água.

**ROMÂNĂ**

Verifică la intervale de timp regulate pentru a fi sigur că instalația nu are scurgeri.

**SLOVENSKY**

Pravidelne kontrolujte, či niekde neprosakuje voda.

